大學圖書館
10 卷 2 期（民國 95 年 9 月） 頁 19-33

鐵筆揮硬論，風華今重現—葉榮鐘私家文書數位典藏成果運用

Performance and Application of Yeh Rung-chung Digital Archive

洪素萱 **Su-hsuan Hung**
國立清華大學圖書館資訊系統組專任助理
Assistant, Information System Division, National Tsing-Hua University Library
E-mail: shhung@lib22.lib.nthu.edu.tw

謝小芩 **Hsiao-chin Hsieh**
國立清華大學通識教育中心教授兼圖書館館長
Professor, Center for General Educaion, National Tsing-Hua University
Director, National Tsing-Hua University Library
E-mail: hhc@mx.nthu.edu.tw

【摘 要】

隨著資訊技術的日新月異，數位典藏成為了現今保存、傳播及應用文獻資料的重要利器，普及程度也逐漸由機關單位推廣至一般民眾，透過簡易便利的數位技術建立多采多姿的個人化「數位博物館」。本文所介紹的「『葉榮鐘全集、文書及文庫數位資料館』之建置」計畫，是國立清華大學圖書館首次執行的「個人捐贈資料」數位化工作，尤其適合一般民眾進行個人、家族，乃至企業團體數位典藏時的具體參考。本文將依序介紹葉榮鐘私家文書數位化成果，在基礎、進階、延伸三個不同階段的運用及其影響，具體說明此批珍貴的臺灣史研究文獻如何透過數位科技之助，在虛擬的網際網絡上，如實重現葉榮鐘個人「鐵筆揮硬論」的熱情，及臺灣近百年來的歷史風華。

【Abstract】

This article introduces the content and characteristics of Yeh Rung-chung Digital Archive built by the University Library of National Tsing Hua University.

Mr. Yeh Rung-chung experienced critical periods of Taiwan history and had participated in most of the important cultural and political events of his time from 1900 to 1978. With a strong sense of history, Mr. Yeh had preserved and collected a large amount of materials with wide diversities, reflecting the cultural, social, and political phenomena of dif-

臺灣大學學術期刊資料庫

ferent periods of Taiwan. In the project of building Yeh Rung-chung Digital Archive, we have adopted various strategies and measures to reveal and cherish the values of this precious collection.

In this paper, we discuss accomplishments of "Yeh Rung-chung Digital Archive". In addition to its technological, educational and academic utilities, we suggest that Yeh Rung-chung Digital Archive also serves as a good example for digital archiving of private/personal collections for the general public in this digital era.

關 鍵 詞：數位典藏；葉榮鐘；私家文書；臺灣史研究
Keywords：Digital archiving; Yeh Rung-chung; Private collection; Studies on Taiwan history

一、前言

「『葉榮鐘全集、文書及文庫數位資料館』之建置」計畫，為國立清華大學圖書館首次執行的數位典藏計畫，主要進行「葉榮鐘先生捐贈資料」數位典藏工作。

葉榮鐘（1900-1978），彰化鹿港人，字少奇，號凡夫，筆名奇、掃雲、擎雲、一葉、葉天籟等，為臺灣文化界名宿，一生橫跨臺灣戰前戰後至七〇年代本土運動興起時期。他長期跟隨民族運動領袖林獻堂先生，參與臺灣政治社會運動，與霧峰林家淵遠甚深[1]。曾任公職外同時身兼古典詩人、記者、編輯、評論家等多重身分，晚年則致力於著述以見證臺灣近代民族運動的發展。

投身政治社會運動之餘，葉氏亦鍾情於文學，不但詩稿、散文等創作不斷，更與友人先後創辦《晨鐘》及《南音》雜誌，並於1942年正式成為「櫟社」成員。

此外，葉氏猶致力於收集各類型史料，範圍擴及日據中期至戰後七〇年代文化運動的多層面貌。他一生珍藏的三千餘種書籍以及大量的手稿、來往信札、照片、剪報等珍貴史料，可說是臺灣戰前戰後政治、社會與文化面貌的縮影。

民國92年9月葉榮鐘先生家屬將此批豐富的文獻資料，全數贈與國立清華大學圖書館典藏。93年5月清大圖書館以「『葉榮鐘全集、文書及文庫數位資料館』之建置」計畫，加入國科會內容發展之數位典藏計畫行列，展開葉榮鐘典藏資料數位化工作。目前已完成葉榮鐘《臺灣近代民族運動史》、《大事年表》、人物誌—「臺灣人物群像」系列、日記、手帳、文稿、詩稿、照片等資料的數位典藏，並建置數位資料庫及網站

（http://140.114.72.37/jcyeh/），免費提供各界使用，作為促進臺灣史研究、教學與國際交流的學術平台。

二、基礎運用：葉榮鐘全集、文書及文庫數位資料館

(一)數位資料庫建置：

數位資料庫及網站，為展現與發揮數位典藏成果的重要基礎，因此本計畫於93年度執行初期，即依據本計畫資料著錄需求，參考國家圖書館 Metadata 研究小組設計的各類後設資料（metadata）格式，及都柏林核心集（Dublin Core）等相關文獻，制定葉榮鐘各類典藏資料通用的 metadata 表單，並沿用國家圖書館 Metalogy 系統，進行後設資料建檔。

然而由於本計畫典藏資料種類多元，看似無關的資料彼此間實則隱含重要的從屬關係，須以層層分類呈現此一特性，因此在沿用單一層級的 Metalogy 系統及其 metadata 時，即面臨無適當欄位著錄分類架構及相關資訊的困境。如此將導致使用者僅能透過關鍵字查詢出相關的資料，再自行整理分類，無法直接於查詢結果中，清楚看出某筆資料和其他資料的從屬關聯。

因此隨著數位化經驗的累積，本計畫94年度援引檔案學概念，建置層級式 metadata 資料庫系統，利用層層相扣的後設資料敘述，於網站介面主動帶出典藏資料的分類樹狀圖，讓使用者獲得所需資料的同時，即能掌握每筆資料在歷史脈絡中的落點。

本計畫94年度設計的層級式（全宗、系列/副系列、案卷、件四層級）metadata，主要是結合圖書管理與檔案分類概念，並參考中研院近代史研究所的後設資料（metadata）基本架構，逐步研發完成。隨後與傳技資訊股份有限公司合作，建置新資料庫管理系統，除擴充查詢檢索功能外，並運用層級式 metadata 設計，建立主題瀏覽介面，以充分呈現本計畫典藏分類體系的特色，提升葉榮鐘數位資料庫作為學術交流平臺的功能。資料庫為Microsoft SQL Server 2000 ，資料庫管理系統架設於Microsoft Windows Server 2003 SP1。

(二)網站功能介紹：

93年度計畫初期，本計畫即委由「清華網路文教基金會清蔚園資訊網路小組」完成網站架設與網頁設計，後續由計畫人員定期維護及擴充網站內容。網站以HTML為主要語言，輔以 Dream Weaver 網頁軟體製作，以JSP架構和資料庫連結。

至94年4月，「葉榮鐘全集、文書及文庫數位資料館」網站 http://140.114.72.37/jcyeh/（見圖一），共歷經四次整體性改版，奠定現有網站內容。

網站內容簡介如下：

a. 最新消息：提供網頁內容及功能

臺灣大學學術期刊資料庫



圖一　「葉榮鐘全集、文書及文庫數位資料館」網站首頁

更新、相關學術資訊等最新消息，提升網站管理功能，擴充線上連結效益。

b. **關於葉榮鐘**：簡介葉榮鐘生平、著作、所處時代背景、師友資料，及葉家捐贈本計畫典藏資料之始末與相關特展活動紀錄。

c. **珍藏資料導覽**：依據本計畫現有典藏項目，逐類挑選具代表性者，製作簡要之圖文說明，引領使用者了解本計畫藏品特色。

d. **資料庫查詢**：提供瀏覽、查詢兩類搜尋介面。

- **瀏覽**（見圖二）：設計「全宗」至「案卷」名主題樹狀圖，結合「列表」、「圖示」二類「件名」簡目資料顯示功能，建置本計畫數位化資料之知識體系，協助使用者掌握本計畫數位資料庫分類概況。
- **查詢**（見圖三）：提供「一般」及「進階」查詢二項基本檢索功能。「一般查詢」為通欄全文查詢；「進階查詢」則為布林邏輯查詢，提供跨層級（全宗至件四層級）多值檢索。除此基本檢索模式外，並另行建置以「事件時間」及「產生時間」為主軸的時間檢索功能，使用者可單獨或結合基本與時間兩項檢索方式，縮短資料的搜尋時間。

e. **計畫內容**：包含**計畫概述**、**數位化流程**、**標準與規範**。匯整本計

臺灣大學學術典藏庫



圖二　「資料庫檢索—瀏覽」網頁畫面



圖三　「資料庫檢索—查詢」網頁畫面

臺灣大學學術期刊資料庫

畫相關之數位化經驗，與其他數位典藏單位進行交流，並提供未來相關計畫單位，特別是進行臺灣日據至戰後初期私家文書數位典藏者，具體之參考範例。

f. **網站地圖**：伴隨網站內容之更新與擴充，依據本計畫94年度重新規劃、分類之各項網站功能，建置「網站地圖」，藉此為使用者另闢認識本計畫網站內容的捷徑。

g. **相關連結**：包含**相關研究文獻**、**相關網站**及**相關報導**等項目，企求提供使用者更為豐富的延伸性資料及資訊。其中，「相關研究文獻」一項，為收集整理與葉榮鐘典藏資料相關之學術研究文獻，考量文獻數量日益增加，並設有「篇名」、「作者」、「刊名」三項關鍵字查詢功能，以縮短使用者查詢相關資訊之時間。

h. **留言板**：提供使用者建議及詢問空間，強化網站互動效能。

三、進階效益：數位成果的學術及應用貢獻

本計畫進行的「葉榮鐘先生捐贈資料」數位典藏，首要目標即是希望能透過現代數位科技，以即時有效的方式彰顯此批臺灣史研究文獻隱含的學術價值，歷經二年餘的執行期程，本計畫累積所得的數位化成果，可望發展下列知識效益。

(一)學術效益

1. 掌握臺灣近代史面貌之捷徑：

葉榮鐘一生橫跨日據、光復及七〇年代本土運動三時期，除投身臺灣近代民族運動外，亦廣泛關注臺灣風土民情的發展，有意識地保存下諸多珍貴歷史資料，因此，本計畫依據葉榮鐘典藏資料所建置的數位資料庫，即可成為掌握臺灣近代史面貌的捷徑。

例如：臺灣光復後，為消弭兩岸隔閡聯絡官民情感，臺灣民族運動領導人林獻堂率葉榮鐘等社會各界人士，一方面籌組「歡迎國民政府籌備會」，一方面參與由丘念台推動組成的「光復致敬團」，於1946年8月前往南京等地參加受降式，拜會總理蔣介石及各級官員，希望藉此成為兩岸溝通的橋樑。對此次關鍵性的歷史任務，葉榮鐘不但提筆為詩，並撰寫日記詳細記載各日行程感想，還保留了致敬團名片、獻金及拜會名單、致敬蔣公頌詞、各級官員宴請葉氏的請帖、致敬團遊歷西安等地的照片等史料 。這些豐富而生活化的史料，透過數位資料庫的連結，更能立體而生動的將歷史重現於使用者眼前，拉近一般民眾與臺灣歷史的距離。

透過圖文互涉的數位化成果，本計畫建置的葉榮鐘數位典藏資料庫，得以兼具生活與學術性的方式，提供中小學師生乃至文史學界研究者，收集1895-1978年間臺灣政治、社會、

臺灣文學與學術研究資料庫

經濟、文化及文學等各層面的相關資料，補充目前臺灣近代史之教學及研究素材不足的情形。

2. 樹立私家文書資料庫之建置典範：

有別於公文文書（官方檔案）與民間文書（例如：契約、門牌和碑文），本計畫典藏資料可概稱為「葉榮鐘私家文書」[2]。此類文書於種類、形式及內容方面最具多樣性，甚至部分涵蓋官方及民間文書收藏範圍。

私家文書另一項主要特色為其隱藏的網絡關係：即私家文書看似零散繁瑣，但各類型資料實可相互連結，進而勾勒出以個人為中心的人際網絡。以葉榮鐘典藏資料為例，即可概分出「葉榮鐘—朋友」[3]、「葉榮鐘—家族」二類人際網絡，其中，由於葉榮鐘長期參與臺灣政治社會運動，交遊甚廣，無分省籍和階層，因此「葉榮鐘—朋友」一項，更蘊含了多元的人際網絡關係，特別是涉及臺灣近代民族運動份子，及戰後本省外省族群的交誼情形。

私家文書的收藏最具豐富性卻難有系統性，因此中研院人類學主題小組主持人潘英海老師協同本計畫及真理大學「馬偕與牛津學堂」計畫，於93年間召開私家文書工作會議，在人類學組原有九大類資料庫之外，建置「私家文書」資料庫。94年度主要以本計畫數位化的葉榮鐘文稿等四類成果，持續豐富此一資料庫內容（「馬偕與牛津學堂」計畫業已結案）。透過不同版本的詩文稿件、隨筆紀錄、證件、照片等資料，突顯「私家文書」資料庫多元而生活化的特色。

隨著數位典藏技術的日益普及，個人化「數位博物館」的建置已非難事，加上面對蘊藏於民間豐富的文化資產，也無法僅仰賴某些機關單位傾力即可完成，終需全民參與，方能真正實現「數位島嶼」（林富士，2006，頁02）的遠景。而本計畫完成的私家文書數位典藏，正是一般民眾進行個人、家族，乃至企業團體數位典藏時，最合適的參考範例。

3. 勘誤及補充出版品內容：

本計畫93、94年度數位化的葉榮鐘典藏資料，對照《葉榮鐘全集》等相關出版品，有助於研究者確切掌握葉氏創作歷程的曲折變化，重現早期文人的書寫習慣及性情風貌，其數位化成果更能避免實體原件經反覆翻閱以致損毀、遺失的危險，且透過線上瀏覽影像檔的方式，還可提供多人同時異地進行校對勘誤的功能。

其次，本計畫典藏有不同版本的詩文稿件，包含手寫草稿、手抄稿、印刷校對稿、油印稿，及葉榮鐘利用剪報重新修改原作的剪輯資料等，清楚呈現了電腦排版技術猶未發達的時代裡，文學創作者是如何與出版業間合作，由創作初稿、修稿、備份、校對、排版印刷，終至成品出版的過程，是研究者觀察早期臺灣出版文化事業具體的範本。

4. 擴展學術研究領域的潛力：

臺灣博碩士論文期刊資料庫

任何領域的學術研究，均首重第一手資料的整理與分析，文史學界因所涉時空範圍既廣且長，第一手資料的取得更為不易，新文獻的出土往往是文史學界突破現有瓶頸，跨入新里程碑的重要關鍵。

本計畫93、94年度進行數位化的資料中，即有日據至戰後初期史料等13 類至今尚未完整結集出版者 。這些資料或因形式龐雜不易排版呈現，或因輔助資料不足尚待詳細考證等問題，故仍未有完整結集出版的機會。然而這批資料，往往富含更細緻的人際網絡線索，可導引研究者進一步貼近葉榮鐘個人及臺灣政治、社會各層面之生活樣貌。例如：《少奇詩稿》手抄本（詩抄本、詩稿評點本）、隨筆詩作上從未出版流傳的眉批與箋注紀錄，即是具體展現「葉榮鐘—詩友」文學網絡關係，及櫟社成員各自文學觀點和性情風貌的第一手珍貴文獻。

此外，對於文學研究而言，葉榮鐘新詩創作及尚未結集出版（抑或僅以附錄形式面世）的散文隨筆，也是拓展研究面向的關鍵性資源。例如：白話文新詩，雖然篇數較少，但在1930 年代臺灣猶以日文及河洛文為「母語」的文化背景下，葉榮鐘竟能以白話文創作流暢的抒情詩，實屬不易，也為目前臺灣文學研究者開啟了新的研究面向。

5. 內容分析工作達成之學術加值效用：

為充分發揮葉榮鐘典藏資料的學術價值，藉此填補目前臺灣近代史資料不足的情形，因此本計畫相當重視資料內容分析。以94年度執行的內容分析為例，將可發揮下列效用：

a. **件名標題**：為無明確標題的典藏資料，逐件分類、撰寫的標題說明，可發揮考證補遺之效，降低使用者搜尋此類資料的難度，並強化其與相關資料之間的連結性。

b. **範圍與摘要**：依據「忠於原著，擷取精華」原則所撰寫的範圍與摘要，可幫助線上使用者在較短時間內掌握葉氏著作的大要，及其創作背景、版本差異等外緣資訊，繼而按照摘要提供的線索，尋找相關原稿影像檔。

c. **關鍵字**：人名、團體機關名、事件、時間、地名、書刊文獻及雜項等七類的關鍵字選取，可提供使用者更為詳細的資料庫檢索功能。另外，從此七類關鍵字中選取出與臺灣近代政治、社會、文化史最具關聯性的「核心關鍵字」，據此未來可開發主題檔資料庫，繼而連結目錄檔資料庫，以建置「葉榮鐘臺灣史脈絡網」，並作為權威檔的製作範圍。

d. **問題清單**：問題清單的整理，除為下階段考證工作預先準備外，亦可呈現目前葉榮鐘典藏資料收集及研究仍闕疑留白之處，提供

臺灣人文學術資訊網

研究者擴展研究命題的空間。

e. **完成「葉榮鐘臺灣史脈絡網」基本架構**：93、94年度進行的件名標題、範圍與摘要、關鍵字等內容分析，其最大目標均為完成「葉榮鐘臺灣史脈絡網」基本架構，希望未來能提供使用者另一種清晰便利的瀏覽介面，以提綱挈領的方式掌握所有資料彼此間的關係，建置有條理的知識體系，提供認識葉榮鐘個人及其時代的另一捷徑，讓使用者能從整體面向俯瞰葉氏史觀，並有效掌握日據至戰後初期臺灣政治、社會、文化等各層面的概況，與這些層面彼此間的互動關係。

f. **權威檔建置**：在本計畫不同類型的典藏資料中，經常出現用不同稱呼指涉同一個人的情形，例如：葉榮鐘在《臺灣近代民族運動史》中稱林獻堂為「林獻堂」、「灌園先生」，在日記或手帳中則稱之為「灌公」、「獻翁」。這種同人異名的情形，若無進行匯整，即使提供全文檢索功能，亦將造成部份相關資料無法於檢索時串聯出現的疏失。因此本計畫於93、94年度進行內容分析工作時，亦初步開始整理「範圍與摘要」和「關鍵字」中須建置權威檔的內容，進行簡要註記及資料收集，並規劃於95年度正式展開人名權威檔建置工作。遠程目標則希望能擴充為人名、機關、事件、地點、時間、書刊及其他等七類權威檔資料庫，藉此整合相關資料，以提供使用者更完備且精準之查詢檢索功能。

(二)其他應用效益

1. 達成「聯合目錄」資源共享的遠景：

本計畫於93年加入國科會數位典藏公開徵選計畫行列後，計畫成員即開始定期參與中研院「人類學」及「檔案」兩主題小組會議，和其他計畫單位共同討論聯合目錄、資料庫分類架構、檔案檢索介面建置事宜，並進行核心欄位之比對工作，藉由「聯合目錄」此一平臺的建立，將可更有效地達成資源共享的目的，提昇網站使用者探索學術的興趣。

2. 提昇立體化、系統化知識學習效益：

現有資料庫設計多為單一層次，僅個別記錄每筆資料形式和內容的特徵。因此使用者僅能透過關鍵字查詢出相關的資料，再自行整理分類，無法直接於查詢結果中，清楚看出某筆資料和其他資料的從屬關聯。

本計畫94年度援引檔案學概念，所建置的層級式 metadata 資料庫系統，則可利用層層相扣的後設資料敘述，於網站介面主動帶出典藏資料的分類樹狀圖，讓使用者獲得所需資料的同時，即能掌握每筆資料在歷史脈絡中的落點。

期刊資料庫

目前採取單一層級設計的資料庫系統，為彌補關鍵字僅能橫向串連資料的缺憾，也開始在網站介面上建置主題分類架構，例如：聯合目錄特色藏品展示區，及人類學主題小組介面，顯示多層次的分類架構，實是未來資料庫系統發展的趨勢。

本計畫資料兼具檔案與私家文書性質，因此這套為本計畫量身定做的多層次資料庫設計，既可與中研院史語所、近史所規劃的層級式 metadata 格式，進行經驗交流，促使層級式 metadata 設計更趨成熟與多樣性；更可作為中研院檔案主題小組其餘計畫單位、人類學小組「私家文書」資料庫，和其他典藏物件含多層次從屬關係的數位典藏單位，建置數位資料庫時最新的參考依據，提供網站使用者更立體化、系統化的知識學習效益。

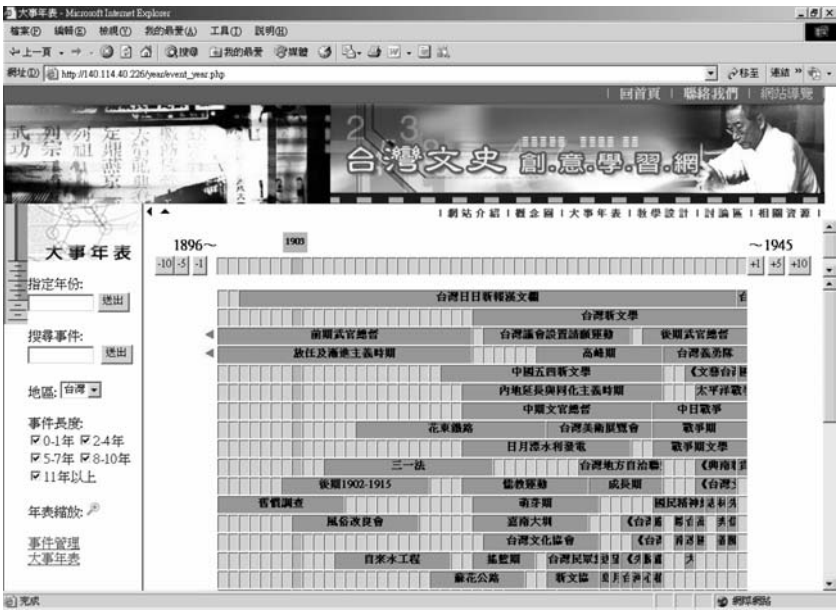
3. 豐富中小學九年一貫課程的文史教材：

本計畫進行的葉榮鐘私家文書數位典藏成果，除具多元的學術研究價值外，亦可成為豐富臺灣史教學的重要素材，因此，自93年10月起，本計畫即持續與創意學習計畫：「以葉榮鐘史料豐富國高中臺灣文史教學--建置互動式大事年表及概念圖」合作，運用《臺灣近代民族運動史》及《葉榮鐘日記》數位資料建立「概念圖」（見圖四）、依據《大事年表》建置時間檢索介面（見圖五），藉此在現有學術型網站：「葉榮鐘全集、文書及文庫數位資料館」之外，建置專為



圖四　「概念圖」網頁畫面

臺灣大學學術期刊資料庫



圖五　「大事年表」時間檢索介面



圖六　「台灣文史創意學習網」網站首頁

臺灣大學學術期刊資料庫

一般民眾，尤其是中小學師生所設計的教學型網站：「臺灣文史創意學習網」，網址：http://140.114.40.226/yeh/index.html（見圖六）。

本計畫94年度數位化的葉榮鐘文稿等四類典藏資料成果，較諸 93 年者，則更貼近葉榮鐘個人，及臺灣近代民族運動人士之生活寫照。例如：葉榮鐘文稿、詩稿，議論、抒情、趣味兼而有之，與93年度《臺灣近代民族運動史》等嚴肅性文獻正可相映成趣；至於證件、照片等資料更為提升數位資料庫視覺效果的利器，其生動多元的面貌尤利於拉近中小學師生與臺灣近代歷史文化的距離。

因此本計畫94年度亦承續93年度二計畫合作經驗，將完成的數位影像及詮釋資料成果，持續提供創意學習計畫重新編纂改寫，豐富此一教學型網站內容，以利中小學教師設計更為活潑生動的臺灣近代史教材，藉此引領學生得以深入淺出地掌握臺灣歷史發展的脈絡。

此外，本計畫所建置的「脈絡網」架構，亦提供了創意學習計畫具有相同知識體系理念之「概念圖」設計具體的支援與參考，中小學師生亦可依據自身程度，自由選擇透過不同的網絡體系獲取臺灣近代史資料。

4. 計畫成員獲得的訓練：

a. 就清大圖書館館員而言：

數位化為圖書資料之發展趨勢，藉由葉榮鐘典藏資料數位化的過程，參與工作的館員可由實際操作中累積經驗，對於未來資料之數位化將有莫大助益，而圖書館間之合作十分頻繁且密切，除了能提供數位化之經驗予其他圖書館或相關機構參考外，館與館間之互相切磋與討論，對於著錄標準、作業方式有共識後，將可為後續數位資料的交換奠定基礎。

b. 就參與本計畫內容分析小組之臺灣文史研究人員而言：

國內日治時期至戰後初期的文史研究，由於牽涉語言問題、文獻問題，以及跨領域研究的訓練，難度較其它時期略高，因此一般研究生於學位論文的壓力下，往往怯步不敢介入，結果造成這個時期臺灣史與臺灣文學研究，有若干難以突破的瓶頸。

有鑑於此，本計畫94年度由共同主持人柳書琴教授，帶領清大中文及臺文所碩博士生，與計畫助理組成內容分析小組，實際從事資料分析並常態性開會檢討，二年來藉上述經驗培訓，除幫助小組成員提高對此一時期研究的信心與能力，累積臺灣近代史背景知識外，亦培養出良好的研究團隊默契，可為未來相關文史數位化工作奠定人才基礎。

四、延伸推廣：計畫合作

(一)國科會「聯合目錄」共建成果：

本計畫於93年度即加入中研院人類學及檔案主題二小組會議，參與聯合目錄與資料庫分類架構建置，且於

臺灣大學學術典藏資料庫

94年3月、95年5月進行資料匯入聯合目錄工作，此工作將跟隨95年度新數位化工作成果持續進行，以厚實學術資源共享之基礎。

此外，為充分展現私家文書與公文文書、民間文書二者差異之處，及其隱含多元人際網絡的特性，因此在參與會議期間，中研院人類學主題小組主持人潘英海老師協同本計畫及真理大學「馬偕與牛津學堂」計畫，於93 年 7-8 月間召開私家文書工作會議，由二計畫進行後設資料共通欄位比對，在人類學組原有九大類資料庫之外，另行建置「私家文書」資料庫，並於93年度數位化工作流程研習會上，由二計畫一同發表〈私家文書之典藏與內容分析〉簡報，介紹「私家文書」資料之特色與數位化價值。

94年度則伴隨二年來本計畫資料之累積，除在《中華民國九十四年圖書館年鑑》、《數位島嶼》專刊中，分別以〈「葉榮鐘全集、文書及文庫數位資料館之建置」計畫〉（謝小芩、林彥君、沈明慧、吳淑芬、洪素萱，2005，頁249-254）、〈「自由之夢」永不止—葉榮鐘私家文書〉（洪素萱，2006，頁 19-20）為題向更多讀者介紹本計畫外，目前亦開始籌劃葉榮鐘數位典藏資料線上特展事宜，由本計畫數位化成果更具體的展現人類學組私家文書資料庫的特色。

至於在檔案主題小組方面，由於參與檔案小組會議的計畫單位，其metadata 多須具階層式設計，以符合檔案文書的分類特色，因此經小組會議討論，決議於聯合目錄外，另行建置階層式檔案聯合檢索平台。94年度本計畫完成四層級（全宗、系列/副系列、案卷、件）metadata 資料庫建置後，即將修改及新增完成共計10,284筆的後設資料群，於95年5月以xml 形式，交由檔案主題小組匯入檔案聯合檢索平台，以更具體的方式促成公文、民間、私家三類文書資料的整合。

(二)與創意學習計畫合作成果：

為有效推廣葉榮鐘數位典藏資料之學術應用價值，本計畫94年度與創意學習計畫：「以葉榮鐘史料豐富國高中臺灣文史教學--建置互動式大事年表及概念圖」合作，在現有學術型網站：「葉榮鐘全集、文書及文庫數位資料館」之外，建置專為一般民眾，尤其是中小學師生所設計的教學型網站。

自93年10 月起，本計畫於每季定期工作會議中，同步推動相關創意學習計畫之建置工作，提供創意學習計畫團隊創意發想及商討共建事宜。94年度並展開版權協商工作，邀集創意學習計畫、葉榮鐘家屬代表葉芸芸女士、晨星出版社及臺灣文史學界專家，共同商洽合作事宜，最後獲晨星出版社惠贈《葉榮鐘全集》電子全文，提供兩計畫全文輸入及後續學術加值運用。

在數位化工作支援方面，本計畫

臺灣大學圖書館 期刊資料庫

持續將數位化圖檔及內容分析等基礎內容發展成果，提供創意學習計畫重新編纂改寫，建置「概念圖」及「大事年表」時間檢索二介面。

此外，本計畫亦協助創意學習計畫舉辦「數位典藏創意學習」推廣系列研習活動，及共同主持清大臺文所「水筆仔及臺灣文學研究座談會」之「專題演講」，發表計畫簡報、展示葉榮鐘學術及教學型二網站功能，進一步將數位資料庫成果推廣至社會各界。

五、結語

「『葉榮鐘全集、文書及文庫數位資料館』之建置」計畫，為國立清華大學圖書館首次執行的數位典藏計畫，因此對於計畫成員而言，均是一次嶄新的挑戰與嘗試，可說是從無到有，從基礎建置到進階加值、延伸合作，歷經二年餘的工作經驗，一點一滴終於累積獲得今日的數位化成果，驀然回首，不禁想起葉榮鐘先生曾撰詩自言：「鐵筆有時揮硬論，縱無人讀亦開心」（葉榮鐘，2000，頁36-37），既是自謙，同時亦點出了非普羅大眾之作難以出版普遍流傳的遺憾。所幸隨著數位科技的日新月異，此一遺憾已可大幅度消弭，甚至得以更忠實生動且即時的方式，展示此批珍貴史料，藉以重現臺灣近代歷史風華，那段風起雲湧的歲月。

附註

1. 1918 年，年少的葉榮鐘經恩師施家本引介，兩度受林獻堂資助赴日留學，自此與霧峰林家奠定深厚的交誼。1921-1925 年間葉榮鐘擔任林氏隨身秘書，一路見證臺灣文化協會、臺灣議會設置請願運動、臺灣地方自治聯盟等臺灣民族運動的興衰始末。戰後葉榮鐘籌組歡迎國民政府籌備會、跟隨林氏參與臺灣光復致敬團等活動，盼能成為過渡時期官民溝通的橋樑。1947 年，林獻堂被推舉為彰化銀行改組後第一任董事長（1952 年退職任高等顧問，其子林猶龍繼任董事長），1948 年葉榮鐘亦進入彰化銀行服務，歷任秘書室主任等職務近二十年。

   於公於私，葉榮鐘均與霧峰林家淵源甚深，除與林獻堂本人有著「杖履追隨四十年」（葉榮鐘（2000）。臺灣人物群像（頁37-57）。臺中市：晨星）的情誼外，從葉榮鐘保存的書信、雜記及日記的記載，亦常可見葉榮鐘和楊水心夫人、林猶龍、林攀龍等人的聯繫。正因這份深厚的情誼和了解，故林獻堂逝世後，即由葉榮鐘負責主編《林獻堂先生紀念集》三冊，並珍藏有林獻堂夫婦及子女照片、《環球遊記》等林氏詩文手稿，及《灌園先生日記》影本

等重要文獻。

2. 「私家文書」一詞，原為與公文文書、官方文書區別，泛稱私人收藏之各類文書，亦包含民間文書的範疇。2004 年 12 月 7 日，中研院人類學主題小組 93 年度第九次會議中，經與會單位討論，確定以「私家文書」為名，代表人類學組中由「個人收藏之文獻」為單位所建置的數位資料庫。
3. 葉榮鐘素喜交遊，猶能跨越國籍、省籍之別，加上葉榮鐘長期投身於臺灣民族、文化啟蒙運動，結交之士多半也為參與臺灣民族運動的秀異份子，或戰後社會菁英。因此由葉榮鐘個人的交友狀況延伸研究，將可提供使用者掌握臺灣戰前、戰後社會精英彼此交誼、活動的梗概。概要而言即可從「晨鐘」、「留學日本」、「霧峰」、「社會運動」、「戰後初期」及「晚年」等六個時期，來觀察葉榮鐘的人際網絡關係。資料詳見：陳芷凡（2004）。他的朋友以及他們的時代。在葉榮鐘全集、文書及文庫數位資料館。上網日期：2006 年 7 月 3 日。網址：http://140.114.72.37/jcyeh/main-track.htm

參考文獻

林富士（2006）。島嶼的意志。在數位島嶼專刊（頁02）。臺北市：數位典藏國家型科技計畫。

洪素萱（2006）。「自由之夢」永不止—葉榮鐘私家文書。在數位島嶼專刊（頁 19-20）。臺北市：數位典藏國家型科技計畫。

葉榮鐘（2000）。後索居漫興。在少奇吟草（頁 36-37）。臺中市：晨星。

謝小芩、林彥君、沈明慧、吳淑芬、洪素萱（2005）。「葉榮鐘全集、文書及文庫數位資料館之建置」計畫。在中華民國九十四年圖書館年鑑（頁 249-254）。臺北市：國家圖書館。

臺灣大學學術期刊資料庫